



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
13 December 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Пункты 134 и 69(a) повестки дня

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов

Поощрение и защита прав человека: осуществление документов по правам человека

Конвенция о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/66/L.29/Rev.1

Восемнадцатый доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/66/L.29/Rev.1 о Конвенции о правах инвалидов и Факультативном протоколе к ней (A/C.5/66/11), представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.
2. Консультативный комитет отмечает, что содержащиеся в пункте 6 проекта резолюции просьбы приведут к возникновению дополнительных потребностей, связанных с предоставлением Комитету по правам инвалидов дополнительного времени для заседаний продолжительностью в одну неделю в год, которое будет использоваться после существующей регулярной сессии, с учетом потребностей Комитета в разумном приспособлении и без ущерба ведущемуся процессу реформы, нацеленному на укрепление системы договорных органов.
3. В связи с выраженной необходимостью дополнительного времени для заседаний продолжительностью в одну неделю в год Консультативный комитет запросил информацию о положении дел с задержками в рассмотрении докладов государств — участников Конвенции. Консультативный комитет был информирован о том, что Комитет по правам инвалидов рассмотрел 2 из 24 пред-



ставленных на настоящий день докладов и что при нынешних темпах рассмотрения из расчета один доклад в течение однонедельной сессии на рассмотрение оставшихся 22 докладов уйдет 11 лет. Вместе с тем, благодаря предложенной дополнительной неделе заседаний, которая будет использоваться сразу после существующей однонедельной сессии, можно будет рассматривать по три доклада за одну двухнедельную сессию, учитывая, что отдельные компоненты этого процесса, такие как подготовка документов, консультации и перевод, не требуют официального времени заседаний и несколько обсуждений с государствами-участниками могут быть запланированы непосредственно один за другим. В этой связи предполагается, что при проведении одной однонедельной и одной двухнедельной сессий в год можно рассматривать по 4 доклада в год и что период рассмотрения 22 оставшихся докладов сократится с 11 до пяти с половиной лет. Консультативный комитет также был информирован о том, что к концу 2011 года должны быть представлены еще 76 докладов государств-участников.

4. По запросу Консультативного комитета относительно потребностей в разумном приспособлении он был информирован о том, что в контексте проекта резолюции эти потребности будут включать в себя обеспечение документации с использованием азбуки Брайля, использование субтитров и выделение дополнительного времени для принятия документов (с тем чтобы дать возможность участникам с плохим зрением прочитать каждый пункт), а также улучшение физической среды.

5. Что касается доступности Организации Объединенных Наций в целом, то Консультативный комитет отмечает, что в пункте 11 проекта резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю продолжать постепенно внедрять стандарты и инструкции для обеспечения доступности объектов и услуг системы Организации Объединенных Наций, в частности при проведении ремонтных работ, включая временные меры. Комитет был информирован о том, что вопрос обеспечения большей доступности Организации Объединенных Наций передан на рассмотрение междепартаментской целевой группы. Консультативному комитету было указано, что в идеале Организация должна обеспечивать предоставление услуг и помещений в соответствии с Конвенцией применительно ко всем заседаниям, документам и помещениям. Этот процесс осуществляется постепенно, и соответствующие расходы периодически рассматриваются. В отношении доступности всех веб-сайтов Организации Объединенных Наций Комитет, по запросу, был информирован о том, что Департамент общественной информации выпустил руководящие указания в отношении всех веб-сайтов Организации Объединенных Наций в целях повышения их доступности для инвалидов (см. <http://www.un.org/webaccessibility>). В настоящее время веб-сайт Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в основном соответствует этим руководящим указаниям; другие же веб-сайты системы Организации Объединенных Наций имеют различную степень доступности.

6. **Что касается упомянутой в пункте 5 выше междепартаментской целевой группы, то Консультативный комитет ожидает, что заключения по итогам проводимого этой целевой группой обзора помогут улучшить координацию работы над вопросами, касающимися доступности, в рамках системы Организации Объединенных Наций. Если Генеральная Ассамблея примет этот проект резолюции, то Консультативный комитет будет про-**

силь Генерального секретаря продолжать постепенно внедрять стандарты и инструкции в отношении улучшения доступности.

7. Консультативный комитет отмечает наличие в Организации Объединенных Наций разных мандатов по вопросам инвалидности, в связи с чем в ответ на свой запрос он был проинформирован о том, что к этим мандатам относятся следующие: а) мандат Специального докладчика по проблемам инвалидов, утвержденный в 1993 году для содействия осуществлению Стандартных правил Организации Объединенных Наций по обеспечению равных возможностей для инвалидов, которые на то время представляли собой наивысшие международные стандарты в области прав инвалидов; этот мандат был продлен и действует до настоящего времени (обслуживание возложено на Департамент по экономическим и социальным вопросам); Комитет по правам инвалидов, учрежденный в соответствии с положениями Конвенции о правах инвалидов, которые в настоящее время являются наивысшими международно-правовыми стандартами в отличие от Стандартных правил Организации Объединенных Наций, не имеющих статуса обязательной нормы международного права); с) совещание высокого уровня по вопросу об инвалидах и развитии — межправительственный процесс, не ограничивающийся проблематикой прав инвалидов, а исследующий вопросы инвалидности в контексте развития в целом (обслуживание возложено на Департамент по экономическим и социальным вопросам); и d) ежегодная Конференция государств — участников Конвенции, на которой государства-участники рассматривают ход осуществления ими Конвенции (обслуживание возложено на Департамент по социальным и экономическим вопросам). Консультативный комитет отмечает, что эти разные мандаты по вопросам инвалидности были учреждены в разное время и в рамках разных процедур и в настоящее время обслуживаются Департаментом по экономическим и социальным вопросам и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. **Консультативный комитет полагает, что Департамент по экономическим и социальным вопросам и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека будут продолжать работать сообща — насколько это возможно — в соответствии с их мандатами и наиболее эффективным образом.**

8. Согласно заявлению Генерального секретаря, дополнительные потребности, вытекающие из положений пункта 6 проекта резолюции A/C.3/66/L.29/Rev.1, составят 1 496 600 долл. США в год, или 2 993 200 долл. США за двухгодичный период 2012–2013 годов. Эта дополнительная сумма позволит продлить на одну неделю пребывание членов Комитета в Женеве и покрыть соответствующие расходы на конференционное обслуживание, связанные с устным переводом на официальные языки и сурдопереводом, а также с письменным переводом и публикацией документации, в том числе набранной азбукой Брайля (A/C.5/66/11, пункты 4 и 5). Подробная разбивка потребностей по разделам 2 («Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»), 24 («Права человека») и 29E («Административное обслуживание, Женеве») предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов приводится в пункте 6 заявления Генерального секретаря.

9. Как указано в заявлении Генерального секретаря (там же, пункты 4, 7 и 8), не предусмотренные в программе работы дополнительные потребности в объеме 2 993 200 долл. США не были включены в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Кроме того, Генеральный секретарь сообщает, что на данном этапе невозможно определить, какие виды деятельности, предусмотренные в соответствующих разделах предлагаемого бюджета по программам, можно было бы в течение этого двухгодичного периода прекратить, отложить, сократить или изменить. Поэтому дополнительные ресурсы в объеме 2 993 200 долл. США необходимо будет обеспечить за счет дополнительных ассигнований на двухгодичный период 2012–2013 годов.

10. Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия ею проекта резолюции A/C.3/66/L.29/Rev.1 на двухгодичный период 2012–2013 годов потребуются ресурсы для покрытия дополнительных расходов на общую сумму 2 993 200 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» (2 770 800 долл. США); разделу 24 «Права человека» (213 600 долл. США); и разделу 29E «Административное обслуживание, Женева» (8800 долл. США). В соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 и 42/211, эти ассигнования должны быть покрыты за счет средств резервного фонда.